

ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ
της 6ης Μαρτίου 2003 *

Στην υπόθεση C-186/02 P,

Ramondín SA, με έδρα το Logroño (Ισπανία),

Ramondín Cápsulas SA, με έδρα τη Laguardia (Ισπανία),

εκπροσωπούμενες από τον J. Lazcano-Iturburu Ayestaran, abogado,

αναιρεσείουσες,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση αναιρέσεως κατά της αποφάσεως που εξέδωσε στις 6 Μαρτίου 2002 το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (τρίτο πενταμελές τμήμα) στις υποθέσεις T-92/00 και T-103/00, Diputación Foral de Álava κ.λπ. κατά Επιτροπής (Συλλογή 2002, σ. II-1385), με την οποία ζητείται η αναίρεση της αποφάσεως αυτής,

* Γλώσσα διαδικασίας: η ισπανική.

όπου οι λοιποί διάδικοι είναι η

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τους F. Santaolalla Gadea και J. L. Buendía Sierra, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο, καθής πρωτοδίκως,

και το

Territorio Histórico de Álava — Diputación Foral de Álava,

προσφεύγον πρωτοδίκως,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

εκδίδει την ακόλουθη

Διάταξη

1 Με δικόγραφο που κατέθεσαν στη Γραμματεία του Δικαστηρίου στις 15 Μαΐου 2002, οι Ramondín SA και Ramondín Cápsulas SA άσκησαν, δυνάμει του άρθρου 49 του Οργανισμού ΕΚ του Δικαστηρίου (νυν άρθρου 56 του Οργανισμού του Δικα-

στηρίου), αναίρεση κατά της αποφάσεως του Πρωτοδικείου της 6ης Μαρτίου 2002 στις υποθέσεις T-92/00 και T-103/00, *Diputación Foral de Álava* κ.λπ. κατά Επιτροπής (Συλλογή 2002, σ. II-1385). Με την απόφαση αυτή, το Πρωτοδικείο απέρριψε την προσφυγή τους καθώς και την προσφυγή του *Territorio Histórico de Álava — Diputación Foral de Álava*, με την οποία ζητούσαν την ακύρωση της αποφάσεως 2000/795/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με την κρατική ενίσχυση την οποία η Ισπανία σχεδιάζει να εφαρμόσει υπέρ των *Ramondín SA* και *Ramondín Cápsulas SA* (ΕΕ 2000, L 318, σ. 36). Τα φορολογικά μέτρα στα οποία αναφέρονται οι λόγοι αναίρεσεως και που, με την εν λόγω απόφαση, χαρακτηρίστηκαν ως κρατικές ενισχύσεις θεσπίστηκαν από το *Territorio Histórico de Álava — Diputación Foral de Álava*.

- 2 Με δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου στις 29 Αυγούστου 2002, η *Comunidad Autónoma de La Rioja* (Αυτόνομη Κοινότητα της *La Rioja*), εκπροσωπούμενη από τον *J. M. Criado Gámez*, abogado, ζήτησε να παρέμβει στην παρούσα υπόθεση υπέρ της Επιτροπής.
- 3 Με δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου στις 18 Σεπτεμβρίου 2002, η *Gobierno Foral de Navarra* (τοπική κυβέρνηση της *Ναβάρρα*), εκπροσωπούμενη από τον *M. Araujo Boyd*, abogado, ζήτησε να παρέμβει στην παρούσα υπόθεση υπέρ των *Ramondín SA* και *Ramondín Cápsulas SA*.
- 4 Οι εν λόγω αιτήσεις παρεμβάσεως υποβλήθηκαν κατ' εφαρμογήν του άρθρου 37, δεύτερο εδάφιο, του Οργανισμού ΕΚ του Δικαστηρίου (νυν άρθρου 40, δεύτερο εδάφιο, του Οργανισμού του Δικαστηρίου), καθώς και των άρθρων 93, 118 και 123 του Κανονισμού Διαδικασίας του Δικαστηρίου.
- 5 Η Επιτροπή ζητεί να γίνει δεκτή η αίτηση παρεμβάσεως της *Comunidad Autónoma de La Rioja* και να απορριφθεί η αίτηση της *Gobierno Foral de Navarra*. Οι

Ramondín SA και Ramondín Cápsulas SA ζητούν να απορριφθεί η αίτηση παρεμβάσεως της Comunidad Autónoma de La Rioja και να γίνει δεκτή η αίτηση παρεμβάσεως της Gobierno Foral de Navarra.

Επί των αιτήσεων παρεμβάσεως

- 6 Δυνάμει του άρθρου 40 του Οργανισμού του Δικαστηρίου, τα κράτη μέλη και τα όργανα των Κοινοτήτων δύνανται να παρεμβαίνουν στις διαφορές που υποβάλλονται στο Δικαστήριο, ενώ το ίδιο δικαίωμα ανήκει σε κάθε άλλο πρόσωπο το οποίο έχει συμφέρον στην επίλυση της διαφοράς που έχει υποβληθεί στο Δικαστήριο, εκτός των διαφορών μεταξύ κρατών μελών, μεταξύ οργάνων των Κοινοτήτων ή μεταξύ κρατών μελών, αφενός, και οργάνων των Κοινοτήτων, αφετέρου. Σύμφωνα με την ίδια διάταξη, η αίτηση παρεμβάσεως δεν μπορεί παρά να αφορά την υποστήριξη των αιτημάτων ενός των διαδίκων.
- 7 Το συμφέρον στην επίλυση της διαφοράς νοείται ως άμεσο και ενεστώς συμφέρον για την ευδοκίμηση των αιτημάτων του διαδίκου που ο αιτών την παρέμβαση προτίθεται να υποστηρίξει (βλ., μεταξύ άλλων, διατάξεις της 15ης Νοεμβρίου 1993, C-76/93 P, Scaramuzza κατά Επιτροπής, Συλλογή 1993, σ. I-5715 και I-5721, σκέψη 6).

Επί της αιτήσεως παρεμβάσεως της Comunidad Autónoma de La Rioja

- 8 Η Comunidad Autónoma de La Rioja ισχυρίζεται ότι αποτελεί όμορη περιοχή του Territorio Histórico de Álava και ότι, στην παρούσα υπόθεση, οι ενισχύσεις που

χορηγήθηκαν στις Ramondín SA και Ramondín Cápsulas SA οδήγησαν στη μετεγκατάσταση, στο έδαφος της Άλαβα στη Χώρα των Βάσκων, της επιχειρήσεως Ramondín, η οποία μέχρι τότε, και από το 1971, ήταν εγκατεστημένη στο έδαφος της La Rioja. Επισημαίνει ότι, στις 2 Οκτωβρίου 1997, υπέβαλε στην Επιτροπή καταγγελία σχετικά με τις ενισχύσεις αυτές. Κατά την άποψή της, η εφαρμογή των επίδικων ενισχύσεων επηρεάζει άμεσα τα συμφέροντά της, στο μέτρο που μπορεί να επιφέρει τη μετεγκατάσταση επιχειρήσεων εγκατεστημένων στο έδαφός της, οπότε δημιουργεί αθέμιτο ανταγωνισμό έναντι άλλων όμορων περιοχών.

- 9 Δεν αμφισβητείται ότι η ισπανική νομοθεσία επιφορτίζει την Comunidad Autónoma de La Rioja με την υπεράσπιση των συμφερόντων, μεταξύ άλλων των οικονομικών, της περιοχής της La Rioja και ότι η κοινότητα αυτή υπέβαλε πράγματι καταγγελία στην Επιτροπή. Επιπλέον, είναι βέβαιο ότι η επιχείρηση Ramondín επωφελήθηκε του επίδικου συστήματος ενισχύσεων επ' ευκαιρία της μετεγκαταστάσεώς της στο έδαφος της Άλαβα, παρά τον ισχυρισμό των αναιρεσειουσών ότι η απόφασή τους υπαγορεύθηκε και από άλλες εκτιμήσεις. Γενικότερα, πρέπει να σημειωθεί ότι, λόγω της γεωγραφικής γεινιάσεως της Comunidad Autónoma de La Rioja και του Territorio Histórico de Álava, το εν λόγω σύστημα ενισχύσεων είναι ικανό να επηρεάσει άμεσα και στην παρούσα χρονική στιγμή την οικονομική κατάσταση της κοινότητας αυτής, είτε προκαλώντας τη μετεγκατάσταση ορισμένων επιχειρήσεων είτε θίγοντας τη θέση άλλων επιχειρήσεων από πλευράς ανταγωνισμού.
- 10 Επομένως, η Comunidad Autónoma de La Rioja έχει άμεσο και ενεστώδες συμφέρον να ευδοκμήσουν τα αιτήματα της Επιτροπής.
- 11 Συνεπώς, η αίτηση παρεμβάσεώς της πρέπει να γίνει δεκτή.

Επί της αιτήσεως παρεμβάσεως της Gobierno Foral de Navarra

12 Η Gobierno Foral de Navarra ισχυρίζεται ότι έχει άμεσο και ενεστώς συμφέρον να παρέμβει για τους εξής λόγους:

- άσκησε ενώπιον του Πρωτοδικείου, με αριθμό T-225/01, προσφυγή περί ακυρώσεως της αποφάσεως 2002/893/EK της Επιτροπής, της 11ης Ιουλίου 2001, σχετικά με το καθεστώς κρατικών ενισχύσεων που εφάρμοσε η Ισπανία σε ορισμένες νεοσύστατες επιχειρήσεις στην αυτόνομη κοινότητα της Ναβάρρα (ΕΕ 2002, L 314, σ. 17), απόφαση με την οποία κρίθηκε ότι αποτελούν σύστημα κρατικών ενισχύσεων τα φορολογικά μέτρα που προβλέπουν, για τις επιχειρήσεις που πληρούν ορισμένες αντικειμενικές προϋποθέσεις, μείωση κατά 50 %, για τέσσερα συναπτά οικονομικά έτη, του συνολικού φόρου επί των εσόδων των φορολογικών ετών όσον αφορά τα επτά πρώτα έτη δραστηριότητας·
- το Πρωτοδικείο τής γνωστοποίησε την πρόθεσή του να αναστείλει την ενώπιον του διαδικασία μέχρι την έκδοση της αποφάσεως του Δικαστηρίου στην παρούσα υπόθεση·
- ως εκ τούτου, το Πρωτοδικείο προτίθεται να επιλύσει τη διαφορά επί της οποίας κλήθηκε να αποφανθεί βάσει της αποφάσεως του Δικαστηρίου·
- τα επί της ουσίας ζητήματα της παρούσας υποθέσεως μπορούν όντως να επηρεάσουν την απόφαση που θα εκδώσει το Πρωτοδικείο·

- παρά τις διαφορές των πραγματικών περιστατικών στις δύο υποθέσεις, οι διατάξεις της επίδικης στην παρούσα υπόθεση Norma Foral αριθ. 22/1994 της Diputación Foral de Álava, της 20ής Δεκεμβρίου 1994, περί εκτελέσεως του προϋπολογισμού του Territorio Histórico de Álava για το έτος 1995 (*Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava*, αριθ. 5, της 13ης Ιανουαρίου 1995), είναι παρόμοιες με αυτές του επίδικου στην υπόθεση T-225/01 Ley Foral αριθ. 24/1996 της Ναβάρρα, της 30ής Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με τον φόρο επί των εταιριών (*Boletín Oficial de Navarra* αριθ. 159, της 31ης Δεκεμβρίου 1996).
- 13 Επικουρικώς, η Gobierno Foral de Navarra επικαλείται άμεσα και ενεστώς συμφέρον για την επίλυση της παρούσας διαφοράς, για τον λόγο ότι αποτελεί «όμορη κοινότητα» του Territorio Histórico de Álava. Ισχυρίζεται ότι η απόφαση που θα εκδώσει το Δικαστήριο στην παρούσα υπόθεση είναι ικανή να την επηρεάσει άμεσα, λαμβανομένης υπόψη αυτής της γεωγραφικής γειτνιάσεως. Συναφώς, στηρίζεται στη διάταξη της 10ης Απριλίου 2002 που εξέδωσε το Πρωτοδικείο στην υπόθεση T-225/01, με την οποία δέχθηκε την παρέμβαση της Comunidad Autónoma de La Rioja προς στήριξη των αιτημάτων της Επιτροπής, για τον λόγο ότι ο επίδικος στην εν λόγω υπόθεση Ley Foral αριθ. 24/1996, ο οποίος είχε εκδοθεί υπέρ των νεοσυσταθειών επιχειρήσεων, ήταν ικανός να επηρεάσει άμεσα την οικονομία της La Rioja, όμορης περιοχής της Ναβάρρα.
- 14 Πρέπει να σημειωθεί ότι ως συμφέρον για την επίλυση της διαφοράς, υπό την έννοια του άρθρου 40 του Οργανισμού του Δικαστηρίου, νοείται το άμεσο και ενεστώς συμφέρον για την ευδοκίμηση αυτών καθεαυτών των αιτημάτων και όχι σε σχέση με τους προβαλλόμενους λόγους [διατάξεις της 25ης Νοεμβρίου 1964, 111/63, Lemmerz-Werke κατά Ανωτάτης Αρχής, Συλλογή 1964 (μόνο σε ξενόγλωσσες εκδόσεις, σ. 884), της 12ης Απριλίου 1978, 116/77, 124/77 και 143/77, Amylum κ.λπ. κατά Συμβουλίου και Επιτροπής, Συλλογή 1978 (μόνο σε ξενόγλωσσες εκδόσεις, σ. 893), σκέψεις 7 και 9, και της 17ης Ιουνίου 1997, C-151/97 P(I) και C-157/97 P(I), Συλλογή 1997, σ. I-3491, σκέψη 53]. Συγκεκριμένα, πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ των αιτούντων την παρέμβαση που δικαιολογούν άμεσο συμφέρον για την τύχη που επιφυλάσσεται στη συγκεκριμένη πράξη της οποίας ζητείται η ακύρωση και των αιτούντων την παρέμβαση που δεν δικαιολογούν παρά έμμεσο μόνο συμφέρον στην επίλυση της διαφοράς λόγω των ομοιοτήτων μεταξύ της καταστάσεώς τους και της καταστάσεως ενός των διαδίκων (προπαρατεθείσες διατάξεις Scaramuzza κατά Επιτροπής, σκέψη 11, και National Power και PowerGen, σκέψη 53).

- 15 Εν προκειμένω, η Gobierno Foral de Navarra προβάλλει ομοιότητα μεταξύ των επίδικων στην υπόθεση T-225/01 και των επίδικων στην παρούσα υπόθεση διατάξεων του εθνικού δικαίου. Υποστηρίζει ότι η απόφαση που θα εκδώσει το Δικαστήριο ως προς τα επί της ουσίας ερωτήματα μπορεί να επηρεάσει την απόφαση του Πρωτοδικείου.
- 16 Έτσι, επικαλείται έμμεσο μόνο συμφέρον στην επίλυση της διαφοράς, λόγω των ομοιοτήτων μεταξύ της καταστάσεώς της και της καταστάσεως ενός από τους δίδικους στην παρούσα υπόθεση, εν προκειμένω του Territorio Histórico de Álava — Diputación Foral de Álava.
- 17 Περαιτέρω, η Gobierno Foral de Navarra δεν μπορεί να αντλεί άμεσο και ενεστώδες συμφέρον από τη γεωγραφική θέση της Comunidad Autónoma de La Rioja, η οποία είναι όμορη με το Territorio Histórico de Álava. Εφόσον προτίθεται να παρέμβει προς στήριξη των αναιρεσιουσών, δεν μπορεί λυσιτελώς να προβάλλει τη γεωγραφική αυτή γειτνίαση παρά μόνον εφόσον μπορεί να ισχυριστεί ότι τα επίδικα μέτρα έχουν ευεργετικά αποτελέσματα για την οικονομία της. Δεν κάνει πάντως λόγο για συγκεκριμένα αποτελέσματα των εν λόγω μέτρων για το έδαφός της, σε αντίθεση με την Comunidad Autónoma de La Rioja που, στην υπόθεση T-225/01, ισχυρίστηκε, προς στήριξη της αιτήσεως παρεμβάσεώς της υπέρ της Επιτροπής, ότι υπήρχε κίνδυνος μετεγκαταστάσεως ορισμένων επιχειρήσεων εγκατεστημένων στο έδαφός της, λόγω του συστήματος κρατικών ενισχύσεων που είχε θεσπίσει όμορη περιοχή. Στην πραγματικότητα, η Gobierno Foral de Navarra επιδιώκει την υπεράσπιση των συμφερόντων της ως φορολογικής αρχής με αρμοδιότητες παρόμοιες προς αυτές της εμπλεκομένης στην παρούσα υπόθεση φορολογικής αρχής, σκοπός που δεν σχετίζεται με τις οποιοσδήποτε συνέπειες του εξεταζομένου στην παρούσα υπόθεση συστήματος κρατικών ενισχύσεων για μια όμορη περιοχή.
- 18 Από τα ανωτέρω προκύπτει ότι η αίτηση παρεμβάσεως της Gobierno Foral de Navarra πρέπει να απορριφθεί, για τον λόγο ότι δεν υπάρχει συμφέρον στην επίλυση της διαφοράς, υπό την έννοια του άρθρου 40 του Οργανισμού του Δικαστηρίου.

Επί των δικαστικών εξόδων

- 19 Η αίτηση παρεμβάσεως της Comunidad Autónoma de La Rioja γίνεται δεκτή. Το Δικαστήριο επιφυλάσσεται ως προς τα σχετικά με την εν λόγω παρέμβαση δικαστικά έξοδα.
- 20 Η αίτηση παρεμβάσεως της Gobierno Foral de Navarra απορρίπτεται. Σύμφωνα με το άρθρο 69, παράγραφος 4, του Κανονισμού Διαδικασίας, το οποίο έχει εφαρμογή στην κατ' αναίρεση διαδικασία δυνάμει του άρθρου 118 του κανονισμού αυτού, η Gobierno Foral de Navarra θα φέρει τα δικαστικά της έξοδα.

Για τους λόγους αυτούς,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

διατάσσει:

- 1) Επιτρέπει στην Comunidad Autónoma de La Rioja να παρέμβει στην υπόθεση C-186/02 P υπέρ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

- 2) Στην παρεμβαίνουσα θα ταχθεί προθεσμία εντός της οποίας θα πρέπει να εκθέσει τους ισχυρισμούς στους οποίους στηρίζονται τα αιτήματά της.
- 3) Ο Γραμματέας θα φροντίσει για την κοινοποίηση όλων των εγγράφων της διαδικασίας στην παρεμβαίνουσα.
- 4) Η αίτηση παρεμβάσεως της Gobierno Foral de Navarra απορρίπτεται.
- 5) Επιφυλάσσεται ως προς τα δικαστικά έξοδα σχετικά με την παρέμβαση της Comunidad Autónoma de La Rioja.
- 6) Η Gobierno Foral de Navarra φέρει τα δικά της έξοδα σχετικά με την αίτηση παρεμβάσεώς της.

Λουξεμβούργο, 6 Μαρτίου 2003.

Ο Γραμματέας

R. Grass

Ο Πρόεδρος

G. C. Rodríguez Iglesias